

# 5 X/EX/Decisions

## ٥ د/م ت/قرارات

# المجلس التنفيذي

الدورة الاستثنائية الخامسة

(باريس، ٤ تموز/يوليو ٢٠١٣)



منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

باريس، ١٥ تموز/يوليو ٢٠١٣

القرارات التي اعتمدها المجلس التنفيذي

في دورته الاستثنائية الخامسة

**ملاحظة:** أيا كانت المصطلحات المستخدمة في نصوص هذه الوثيقة للدلالة على أشخاص يمارسون أي مهام أو صلاحيات أو وظائف، فإن شاغل أي وظيفة أو أي منصب خاص بها، يمكن أن يكون رجلا أو امرأة، دون تمييز بطبيعة الحال.

١ جدول الأعمال (٥ د/م ت/١)

اعتمد المجلس التنفيذي جدول الأعمال الوارد في الوثيقة ٥ د/م ت/١.

(٥ د/م ت/مح ١)

٢ تقرير فريق العمل المنشأ بموجب القرار ١٩١ م/ت/١٥ (ثانياً) (٥ د/م ت/٢ و ٥ د/م ت/٢/إعلام)

إن المجلس التنفيذي،

١ - إذ يذكر بالقرارين ١/م/٣٦ و ١١٢/م/٣٦، والقرارات ١٨٩ م/ت/١٥ و ١٩٠ م/ت/١٩ و ١٩١ م/ت/١٥ (ثانياً)،

٢ - ويؤكد من جديد التزامه بالميثاق التأسيسي لليونسكو، وبيان رسالتها، وبرامجها الرئيسية الخمسة، وأولوياتها العامتين المتمثلتين في أفريقيا والمساواة بين الجنسين،

٣ - ويدرك المسؤوليات المترتبة على المهمة الأساسية للمنظمة، والتزاماتها النظامية، والأدوار الريادية والتنسيقية التي أسندتها الأمم المتحدة إلى اليونسكو،

٤ - ويضع في اعتباره الحاجة إلى تحديد الأولويات بسبب النقص في التدفقات النقدية الناجم عن عدم تسديد قدر كبير من الاشتراكات المقررة، ويذكر بأن تسديد الاشتراكات بلا إبطاء هو التزام يقع على عاتق الدول الأعضاء بمقتضى الميثاق التأسيسي للمنظمة والمادة ٥,٥ من نظامها المالي والقرار ٣٦/م/٩٢،

٥ - يقرر أن يحدد، في كل برنامج رئيسي، التسلسل التالي للأولويات ضمن النتائج المنشودة، مع مراعاة الأولويات المبينة في القرار ٣٦/م/١ (انظر الجدول الملحق بهذا القرار)؛

٦ - ويطلب من المديرية العامة أن تقدم إلى المجلس التنفيذي، في دورته الثانية والتسعين بعد المائة، وفقاً لما تنص عليه الفقرتان ١٤ و ١٥ من القرار ١٩١ م/ت/١٥ (ثانياً)، خطة بشأن الميزانية وإعادة الهيكلة استناداً إلى الأولويات المذكورة أعلاه والمبادئ التالية:

(أ) ينبغي زيادة حصة الباب الثاني - ألف من موارد الميزانية على نحو تدريجي من أجل الوصول إلى المستوى المحدد لها في الوثيقة ٣٧/م/٥ على الأقل؛

(ب) ينبغي تحقيق وفورات إضافية لا تقل عن ٣٣ مليون دولار في إطار أبواب أخرى من الميزانية إضافة إلى الوفورات المبينة في الوثيقة ٣٧/م/٥/م/٥، وذلك باستثناء الباب الخاص بكل من برنامج المساهمة والهيئتين الرئاسيتين؛

(ج) يحتفظ كل برنامج رئيسي على الحصة النسبية المخصصة له من موارد البرنامج على النحو المبين في الوثيقة ٥/م٣٧، مع مراعاة الوثيقة ٦/م٣٧ (القرار ١٩١ م/ت/١٥ (ثانياً))؛

(د) تخصص اعتمادات الميزانية على النحو التالي:

(١) الأولوية ألف في الميزانية: بين ٨٠ و ١٠٠٪ من المبلغ المحدد في الوثيقة ٥/م٣٧؛

(٢) الأولوية باء في الميزانية: بين ٤٠ و ٨٠٪ من المبلغ المحدد في الوثيقة ٥/م٣٧؛

(٣) الأولوية جيم في الميزانية: بين ٠ و ٤٠٪ من المبلغ المحدد في الوثيقة ٥/م٣٧.

(هـ) في الحالات التي تحول فيها الموارد المتوافرة دون الحفاظ على الحد الأدنى اللازم من الأنشطة البرنامجية، تقدم المديرية العامة اقتراحات مناسبة في سبيل ما يلي:

(١) إعادة تخصيص الموارد للأنشطة التي تتسم بدرجة أعلى من الأولوية في الميزانية؛

(٢) دمج النتائج المنشودة بما يتيح بلوغ الحد الأدنى اللازم أو تحقيق مكاسب من حيث الفعالية، وهو أمر قد ينطوي على تقليص محتمل لعدد الموظفين؛

(٣) تقسيم النتائج المنشودة (في الحالات التي تشتمل فيها هذه النتائج على أنشطة متعددة) واقتراح مواصلة الأنشطة التي تتيح بلوغ الحد الأدنى اللازم؛

(٤) مواصلة تعزيز النهج المشتركة بين القطاعات والجامعة للتخصصات.

(و) تُخصَّص، في إطار كل نتيجة منشودة، نسبة لا تقل عن ٢٠٪ من الموارد للأنشطة التنفيذية؛

(ز) يجب أن تعكس الموارد المتاحة لكل من الأولويتين العامتين، لدى النظر فيها ككل، توازناً بين الأنشطة التنسيقية والأنشطة البرنامجية، على أن تخصص نسبة لا تقل عن ٧٠٪ من الموارد إلى الأنشطة البرنامجية؛

(ح) عند إعداد خطة الميزانية وإعادة الهيكلة، يتعين على المديرية العامة أن تأخذ في الحسبان الموارد الخارجة عن الميزانية غير المخصصة أو ذات التخصيص المرن والتي توجد ضمانات بتقديمها في فترة العامين، مع الحرص على تطبيق سياسة استرداد التكاليف تطبيقاً تاماً؛

(ط) يتعين تخصيص الموارد البشرية للأولويات على نحو استراتيجي؛

(ي) يجب عدم استخدام الأموال المخصصة للبرامج لتغطية تكاليف غير برنامجية؛

(ك) يتعين تخصيص أي وفورات يتم تحقيقها في أي مرحلة من فترة العامين للبرامج الرئيسية الخمسة؛

٧ - كما يطلب من المديرية العامة أن تنفذ استراتيجية محكمة لتعبئة الأموال، مع مراعاة الأولويات المشار إليها في الفقرة ٤ أعلاه، وأن تقدم تقريراً بهذا الشأن إلى المؤتمر العام؛

٨ - ويوصي المؤتمر العام بما يلي:

(أ) توجيه طلب إلى المديرية العامة كي تعدّ بحلول ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣ جداول محدثة للميزانية فضلاً عن نتائج منشودة ومؤشرات أداء ومؤشرات قياس محدثة استناداً إلى الميزانية التي ستدخل حيز النفاذ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٤ لضمان إعداد تقارير دقيقة في إطار الميزنة المستندة إلى النتائج؛

(ب) دعوة المديرية العامة إلى إنشاء صندوق لتنفيذ البرنامج يشمل الاعتمادات الإضافية للبرنامج تماشياً مع الترتيب التسلسلي للأولويات المشار إليه في هذا القرار، وذلك كي يحل محل صندوق الطوارئ الخاص المتعدد الجهات المانحة؛

(ج) دعوة المديرية العامة أيضاً إلى إيلاء العناية اللازمة للأولويتين العامتين لليونسكو (أفريقيا والمساواة بين الجنسين) في جميع الأنشطة البرنامجية للمنظمة، بصرف النظر عن الترتيب المحدد للنتائج المنشودة المختلفة؛

٩ - ويدعو المديرية العامة إلى أن تقدم إليه، في دورته الثانية والتسعين بعد المائة، اقتراحاً بشأن جدول لدورات المجلس التنفيذي يكفل التركيز على أهداف محددة، آخذة في الاعتبار مسألة الانتقال إلى الدورة البرنامجية ذات الأعوام الأربعة.

## الملحق

## ترتيب الأولويات القطاعية في البرامج الرئيسية الخمسة

الأولويات ألف/باء/جيم في الميزانية	النتائج المنشودة	رقم النتيجة	القطاع	البرنامج الرئيسي
ألف	تعزيز القدرات الوطنية فيما يتعلق برسم السياسات والخطط وتنفيذها ضمن إطار التعلّم مدى الحياة	١	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
ألف	تعزيز القدرات الوطنية لتحسين البرامج الجيدة والجامعة والمراعية لقضايا الجنسين في مجال محو الأمية	٢	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
ألف	تعزيز القدرات الوطنية، بوسائل منها التعاون الإقليمي، لوضع وتنفيذ سياسات واستراتيجيات بشأن المعلمين بغية تعزيز نوعية التعليم والمساواة بين الجنسين	٥	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
ألف	تعزيز قدرات الدول الأعضاء على رسم سياسات ترمي إلى تحويل التعليم والتدريب في المجال التقني والمهني، وعلى تنفيذ هذه السياسات	٣	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
باء	تعزيز القدرات الوطنية على وضع سياسات تستند إلى البيّنات في مجال التعليم العالي لمواجهة التحديات المتعلقة بالإنصاف والجودة والاندماج والتوسع والحراك	٤	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
باء	تعزيز الالتزام السياسي بالتعليم في خطط التنمية العالمية والإقليمية والوطنية، وتعزيز أساليب التعاون	١٣	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
باء	تدعيم القدرات الوطنية على رسم وتنفيذ سياسات تشجع استخدام التكنولوجيا في مجال التعليم، ولا سيما في أنشطة التدريب والتطوير المهني الموجهة إلى المعلمين	٧	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
باء	اضطلاع الدول الأعضاء بإدراج عناصر خاصة بالتعليم من أجل السلام وحقوق الإنسان في السياسات والممارسات التعليمية	٨	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
باء	تعزيز قدرات الدول الأعضاء على إدراج التعليم من أجل التنمية المستدامة في أنشطة التعليم والتعلّم، وتعزيز مكانة التعليم من أجل التنمية المستدامة في السياسات الدولية	٩	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
جيم	تدعيم قدرات الدول الأعضاء على تعزيز عمليات ونتائج التعلّم القائم على الكفاءات وعلى رصد هذه العمليات والنتائج وتقييمها	٦	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
جيم	رسم ملامح جدول الأعمال المقبل للتعليم والسياسات العالمية في مجال التعليم بالاستناد إلى البحوث والدراسات الاستشراعية الصادرة عن اليونسكو وعن غيرها من الجهات المعنية	١١	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
جيم	تشجيع ورصد أعمال الحق في التعليم والتقدم صوب تحقيق الأهداف الدولية للتعليم، وإثراء الحوار بشأن السياسات بالبيّنات المحرزة	١٢	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
جيم	اضطلاع الدول الأعضاء بتوفير تعليم جيد بشأن الصحة وفيروس الإيدز وتربية جنسية شاملة للإسهام في تعزيز أنماط العيش الصحية والمساواة بين الجنسين	١٠	التربية	البرنامج الرئيسي الأول: التربية
			التربية	المعاهد المعنية بالتربية

ألف*	تعزيز الاستجابات لتحديات الأمن المائي على الصعيد المحلي والإقليمي والعالمي	١٢	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
ألف*	تعزيز المعارف والابتكار والسياسات والقدرات البشرية والمؤسسية في مجال الأمن المائي من خلال تحسين التعاون الدولي	١٣	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
ألف*	تخفيف المخاطر والآثار المتصلة بالمحيطات، واتخاذ التدابير الخاصة بالتكيف مع تغير المناخ وتخفيف وطأته، وقيام الدول الأعضاء بوضع وتنفيذ سياسات لضمان صحة النظم الإيكولوجية للمحيطات	٧	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
ألف*	تدعيم الفهم العلمي لعمليات المحيطات والسواحل وإقبال الدول الأعضاء على استخدامه في تحسين إدارة علاقة الإنسان بالمحيط	٦	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
باء	تعزيز استخدام معازل المحيط الحيوي بوصفها أماكن للتعلم المتعلق بالتنمية المنصفة والمستدامة وبالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها	١١	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
باء*	تعزيز الترابط بين العلوم والسياسات وترويج علم الاستدامة وتطبيقه	٢	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
باء*	تدعيم السياسات والحوكمة في مجال العلوم والتكنولوجيا والابتكار على الصعيد الوطني والإقليمي والعالمي	١	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
باء*	تعزيز القدرات المؤسسية لدى الدول الأعضاء لأغراض حماية موارد المحيطات والسواحل وإدارتها بصورة مستدامة	٨	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
باء	تحسن تخفيف المخاطر وتعزيز الإنذار المبكر بالأخطار الطبيعية وتقوية التأهب للكوارث والقدرة على الصمود في وجهها	١٠	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
جيم*	توطيد التشارك بين العلوم والمجتمع بهدف تعزيز إنصاف الفئات الضعيفة وتحقيق اندماجها، بما في ذلك الدول الجزرية الصغيرة النامية والشعوب الأصلية	٣	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
جيم	النهوض بالبحوث والتعليم في المجال الهندسي المتعدد التخصصات لأغراض التنمية المستدامة وتطبيقهما	٥	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
جيم	تعزيز بناء القدرات فيما يخص البحوث والتعليم في مجال العلوم الطبيعية، بجملة وسائل منها استخدام تكنولوجيات المعلومات والاتصالات	٤	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
جيم	توسيع نطاق التعاون العالمي في العلوم الإيكولوجية والجيولوجية	٩	العلوم الطبيعية	البرنامج الرئيسي الثاني: العلوم الطبيعية
			العلوم الطبيعية	المعاهد المعنية بالعلوم الطبيعية

\* فيما يخص النتائج المنشودة من البرنامج الرئيسي الثاني، أوصى فريق العمل بما يلي: (أ) دمج النتائج ١ و ٢ و ٣؛ (ب) دمج التيجتين ١٢ و ١٣؛ (ج) تخصيص ميزانية واحدة للجنة اليونسكو الدولية الحكومية لعلوم المحيطات.

ألف	تعزيز قدرات راسمي السياسات ومنظمات المجتمع المدني وغيرها من الأطراف المعنية الرئيسية، من أجل تصميم وتنفيذ مقترحات ابتكارية لتطوير السياسات العامة لصالح الاندماج الاجتماعي والحوار بين الثقافات، مع استهداف السكان المحرومين بوجه خاص	٣	العلوم الاجتماعية والإنسانية	البرنامج الرئيسي الثالث: العلوم الاجتماعية والإنسانية
ألف	تعزيز قدرات الدول الأعضاء فيما يخص إدارة التحديات الأخلاقية الناشئة عن العلوم والتكنولوجيا، وتفعيل المبادئ العالمية لأخلاقيات البيولوجيا، والمشاركة التامة في النقاش العالمي المتعلق بأخلاقيات البيولوجيا	٤	العلوم الاجتماعية والإنسانية	البرنامج الرئيسي الثالث: العلوم الاجتماعية والإنسانية
ألف	تعزيز بحوث العلوم الاجتماعية والإنسانية الموجهة نحو المستقبل والتي تتناول التحولات الاجتماعية والحوار بين الثقافات، وذلك من خلال الاستعانة بعلم الاستدامة فضلاً عن المبادرات الجامعة تماماً، التي تقوم على حقوق الإنسان وتراعي قضايا الجنسين وترمي إلى تدعيم السياسات الوطنية الخاصة بالعلوم الاجتماعية والتعاون العلمي الدولي	١	العلوم الاجتماعية والإنسانية	البرنامج الرئيسي الثالث: العلوم الاجتماعية والإنسانية
باء	تعزيز قدرات الدول الأعضاء فيما يخص تصميم وتنفيذ سياسات عامة متعددة الجهات المعنية وجامعة خاصة بالشباب، وإشراك الشابات والشباب في بناء المجتمع المحلي وفي عمليات التحول الديمقراطي	٦	العلوم الاجتماعية والإنسانية	البرنامج الرئيسي الثالث: العلوم الاجتماعية والإنسانية
باء	وضع مبادرات مركزية الهدف في مجالات التربية والثقافة والعلوم والاتصال والمعلومات تدعم نشوء مجتمعات جامعة بقدر أكبر وقيام مزيد من الحوار بين الثقافات	٢	العلوم الاجتماعية والإنسانية	البرنامج الرئيسي الثالث: العلوم الاجتماعية والإنسانية
باء	اضطلاع الدول الأعضاء بتصميم وتنفيذ سياسات عامة متعددة الأطراف المعنية وجامعة في مجال التربية البدنية والرياضة ومكافحة المنشطات	٧	العلوم الاجتماعية والإنسانية	البرنامج الرئيسي الثالث: العلوم الاجتماعية والإنسانية
جيم	إدراج النهج القائم على حقوق الإنسان بقدر أكبر في أنشطة اليونسكو المدرجة في شتى البرامج الرئيسية وفي جميع مراحل دورة البرنامج	٨	العلوم الاجتماعية والإنسانية	البرنامج الرئيسي الثالث: العلوم الاجتماعية والإنسانية
جيم	تحديد الآثار الأخلاقية والقانونية والاجتماعية لآخر المبتكرات العلمية وللتكنولوجيات الناشئة وتطبيقاتها	٥	العلوم الاجتماعية والإنسانية	البرنامج الرئيسي الثالث: العلوم الاجتماعية والإنسانية

ألف	ضمان اضطلاع الدول الأعضاء بتحديد التراث المادي وحمايته ورصده وإدارته على نحو يكفل استدامته	١	الثقافة	البرنامج الرئيسي الرابع: الثقافة
ألف**	تشجيع الحوار في مجال السياسات لغرض مكافحة استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية بطرق غير مشروعة عن طريق تحسين التعاون الدولي وتعزيزه وزيادة فعاليته، ولا سيما فيما يخص تنفيذ اتفاقية عام ١٩٧٠ وتعزيز قدرات المتاحف	٢	الثقافة	البرنامج الرئيسي الرابع: الثقافة
ألف	تعزيز القدرات الوطنية على صون التراث الثقافي غير المادي، بما في ذلك لغات السكان الأصليين واللغات المهددة بالاندثار	٦	الثقافة	البرنامج الرئيسي الرابع: الثقافة
ألف	تعزيز القدرات الوطنية من أجل تنمية الصناعات الثقافية والإبداعية	٧	الثقافة	البرنامج الرئيسي الرابع: الثقافة
ألف	إعداد توجيهات شاملة واستراتيجية واستشرافية عن طريق تنفيذ اتفاقية عام ١٩٥٤ (وبروتوكولها) تنفيذاً فعالاً وتحقيق أثر مضاعف	٣	الثقافة	البرنامج الرئيسي الرابع: الثقافة
ألف	إعداد توجيهات شاملة واستراتيجية واستشرافية عن طريق تنفيذ اتفاقية عام ٢٠٠١ تنفيذاً فعالاً وتحقيق أثر مضاعف	٤	الثقافة	البرنامج الرئيسي الرابع: الثقافة
جيم	تدعيم الانتفاع بالمعارف من خلال تعزيز التاريخ المشترك والذاكرة المشتركة لتحقيق المصالحة والحوار	٥	الثقافة	البرنامج الرئيسي الرابع: الثقافة
جيم	تعزيز التعاون الدولي والإقليمي من خلال تبادل المعارف وعقد الشراكات التنفيذية في مجال الإبداع	٨	الثقافة	البرنامج الرئيسي الرابع: الثقافة

\*\* ينبغي توفير الموارد اللازمة لجميع الاتفاقيات قدر المستطاع، إلا أنه يتعين إيلاء عناية خاصة لاتفاقية عام ١٩٧٠ لضمان تنفيذها على نحو فعال.

ألف	تعزيز الحلول المفتوحة لبرنامج مجتمعات المعرفة في الدول الأعضاء (الموارد التعليمية المفتوحة، والانتفاع المفتوح، والبرامجيات المجانية المفتوحة المصدر، وبرنامج التدريب المفتوح، والبيانات المفتوحة، والسحابة المفتوحة)، وتيسير الانتفاع بتكنولوجيات المعلومات والاتصالات بما يشمل مراعاة احتياجات المعوقين وجميع اللغات	٤	الاتصال والمعلومات	البرنامج الرئيسي الخامس: الاتصال والمعلومات
ألف	صون التراث الوثائقي بكل أشكاله من خلال تعزيز برنامج ذاكرة العالم	٥	الاتصال والمعلومات	البرنامج الرئيسي الخامس: الاتصال والمعلومات
باء	تيسير تعددية المؤسسات الإعلامية، بما في ذلك اعتماد سياسات تراعي قضايا الجنسين ومن خلال دعم السياسات والممارسات الإعلامية المعززة في المجتمعات المحلية، في حين يتم تمكين المواطنين، ولا سيما الشباب، من خلال تعزيز الكفاءات في مجال الدراية الإعلامية والمعلوماتية	٢	الاتصال والمعلومات	البرنامج الرئيسي الخامس: الاتصال والمعلومات
باء	تعزيز البيئة المؤاتية لحرية التعبير وحرية الصحافة وسلامة الصحفيين والتنظيم الذاتي، في المنابر الإعلامية خارج الاتصال الشبكي المباشر وعن طريقه، ولا سيما في البلدان التي تعيش أوضاع ما بعد النزاع والبلدان التي تمر بمرحلة انتقالية، وذلك من خلال سياسات وممارسات ملائمة	١	الاتصال والمعلومات	البرنامج الرئيسي الخامس: الاتصال والمعلومات
جيم	دعم الدول الأعضاء في تنفيذ نتائج مؤتمر القمة العالمي لمجتمع المعلومات وتحسين الانتفاع العام بالمعلومات، ولا سيما من خلال برنامج المعلومات للجميع	٦	الاتصال والمعلومات	البرنامج الرئيسي الخامس: الاتصال والمعلومات
جيم	تعزيز استقلال واستدامة المؤسسات الإعلامية الوطنية من خلال المشاريع المبتكرة والموائمة للسياسات والمعززة للمعارف العائدة إلى البرنامج الدولي لتنمية الاتصال ومن خلال بناء قدرات الصحفيين ومدارس الصحافة	٣	الاتصال والمعلومات	البرنامج الرئيسي الخامس: الاتصال والمعلومات